

Obadias

¹ Iyan heini migkagi te Nengazen he MEGBE-VAYÀ mehitenged te nasyun he Edom, he impezayag din diyà te ki Obadias.

Sikitew is menge Israilihanen, nezineg tew is tudtul he ebpuun te NENGAZEN he zuen menge menunudtulà he midsugù din pehendiyà te menge nasyun su wey zan mehinggat heini he menge nasyun te kebpekidtebek te nasyun he Edom.

Is Nelewasan ni Obadias

² Su migkegiyan te NENGAZEN is menge tig-Edom te, “Pemineg kew! Edhimuwen ku sikiyu he egkaayuayu te zuma he menge nasyun, ne mezaat is ked-isipa zan keniyu. ³ Migkagi kew te wazà ebpekehimu he edsurung keniyu su geina te ziyè kew med-ubpà te vetuwen wey metikang he lugar. Piru heeyan is hambug niw iyan paagi te kedlimbungu niw te keugelingen niw. ⁴ Su minsan pa ke ibpeiring niw is ketikang te ed-ubpaan niw te ketikang te salag te banug, etawa ibpeuma niw ziyà te menge vituen, edezeetan ku gihapun sikiyu. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.

⁵ “Kenè be is menge tekawen, kenè dan ed-eminen te egkuwa is diyà te seled te valey, kekenà, iyan dà egkuwaan dan is egkinehnglanan dan? Kenè be is edragun te paras, kenè dan ed-eminen te ebpenrupù is begas kayi, kekenà, edsemaan dan? Piru sikiyu mulà, ed-eminen kew edezeeti te menge kuntada niw. ⁶ Ebpen-ahaan dan wey

egkuwaan is menge ketigeyunan niw te menge kevuwazan ni Esau. ⁷ Edlimbungan kew te kezapig niw he menge nasyun. Heini is menge etew he ebpekid-emigu keniyu ne iyan ded daan edsurung keniyu, ne edsegsegen kew zan puun te inged niw. Heini sikandan is egkaan duma keniyu ne iyan ded daan edhingutel keniyu he kenè niw egketukawan. ⁸ Iyan a, is NENGAZEN migkagi he zutun te kedsiluti ku keniyu, edezeetan ku is menge metau he menge etew ziyàn te keniyu. Egkaawà is ketau ziyàn te Edom he midtawag he Buvungan ni Esau. ⁹ Egkerkeren tenged te kegkahandek is menge sundaru niw he ziyà te inged he Teman, umbe pudu kew ebpatèy is meginged diyà te Buvungan ni Esau.”

Is Salà te menge Tig-Edom

¹⁰ “Tenged te kebpesipelahi niw te menge kevuwazan ni Jacob, he menge kezuzumahi niw, ebpeel-elezan kew wey edezeetan kew te wazà pidtemanàn. ¹¹ Wazè kew medsegipà hein timpu te kedsurunga te Jerusalem te ebpemuun diyà te zuma he menge nasyun. Mibey-anan niw en sikandan is ebpenguwa te menge azen diyà te Jerusalem wey ebahin kayi pinaagi te ripa. Iring kew zed te menge kuntada te menge Israilihanen. ¹² Wazè kew pezem melipey zutun te timpu te kezeetan te menge etew ziyà te Juda he kezuzumahi niw. Wazè kew pezem medlapeylipey zutun te timpu te kegkezeeti kandan. Wey wazè kew pezem mebpegalbu zutun te kelised dan. ¹³ Wazè kew pezem medseled dutun te inged te menge etew ku zutun te kegkezeeti

zan, he ebpenguwa te minge azen dan. Ne wazè kew pezem melipey zutun te timpu te kegkerasey zan. ¹⁴ Wazè kew pezem med-ayan diyà te minge lembagan is ebpemenhimatey te ebpemelaguy he ebpuun te Jerusalem. Ne wazè niw pezem ipalad sikandan diyà te minge kuntada zutun te timpu te kedlised dan.”

Edsilutan te Megbevayà is minge Nasyun

¹⁵ “Wazè niw pezem beeli haazà diyà te Jerusalem su egkeuvayan en is timpu te kedhukumi ku te minge nasyun. Ne ke hengkey is mibeelan niw ziyà te zuma ne iyan daan ebeelan diyà te keniyu. Is kebpekid-uyun niw te zuma ne iyan daan ibales keniyu. ¹⁶ Iring te midsilutan is minge etew ku ziyà te segradu he vuntud ku, ne edsiguduwan daan edsiluti is langun he minge nasyun. Ebpurungan ku sikandan edsiluti taman te egkengahanew sikandan.”

Ebmezeegen is Israel

¹⁷ “Piru zuen egkesamà he minge Israilihanen diyà te Buvungan te Zion, ne egkeuman heini egkehimu he segradu he lugar. Ne egkeuman egkaangken te kevuwazan ni Jacob is minge tanà he kandan dengan. ¹⁸ Is minge kevuwazan ni Jacob wey ni Jose egkeiring te hapuy he edezaat te kevuwazan ni Esau, ne egkeiring sikandan te egkevinsulan he regami. Ne wazè egkesamà te minge kevuwazan ni Esau. Siguradu he egkehivavù heini su iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.

¹⁹ “Edsekupen te minge Israilihanen he tig-Negev is Buvungan ni Esau. Ne edsekupen te minge Israilihanen he minge meginged diyà te

menge mibuntud-buntud diyà te edsenlepan is tanè te menge Filistihanen. Edsekupen te menge Israilihanen is Efraim wey Samaria. Ne edsekupen te menge kevuwazan ni Benjamin is Gilead. ²⁰ Edsekupen te mezakel he menge Israilihanen he ebpuun te kegkevihaga kandan is tanà te menge Canaanhen taman te Zarefat. Ne edsekupen te menge tig-Jerusalem he ebpemuun te kegkevihaga kandan te Sefarad is menge inged diyà te Negev. ²¹ Edtekezeg is menge menluluwas te Israel ziyà te Buvungan he Zion, su edumelahan dan is menge etew he menge meginged diyà te Buvungan ni Esau. Ne siak, is NENGAZEN, iyan a edhadi.”

Is Lalag te Megbevayà Old Testament only in Manobo, Western Bukidnon

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Western Bukidnon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Old Testament only

in Manobo, Western Bukidnon

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
c675b304-11fc-57a1-addc-5753dc22388c